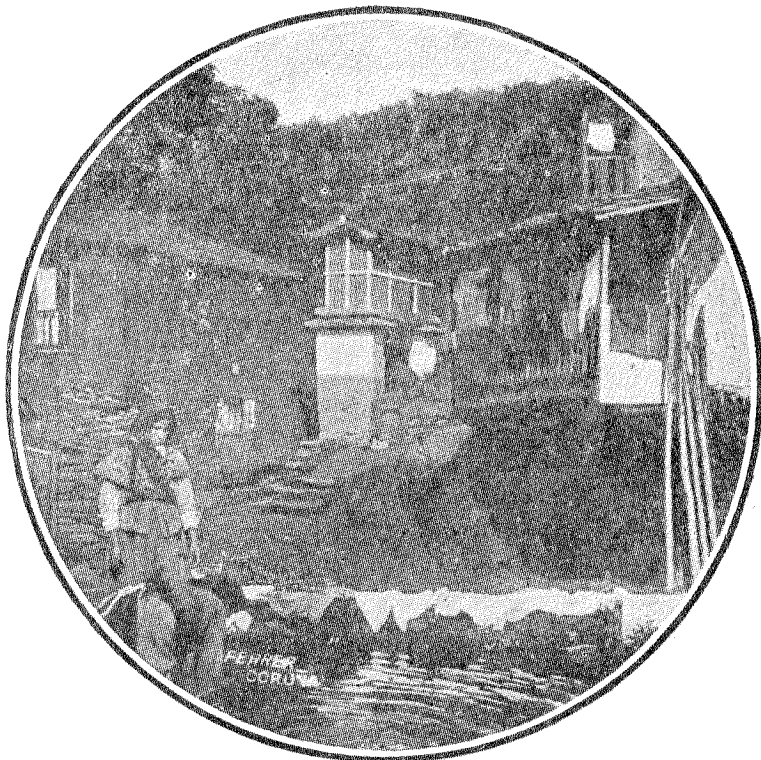


Centro Betanzos



BETANZOS. — Lavandeiras no río Mendo.

Celebrando la tradicional
fiesta de "SAN ROQUE"

En su Sede Social:

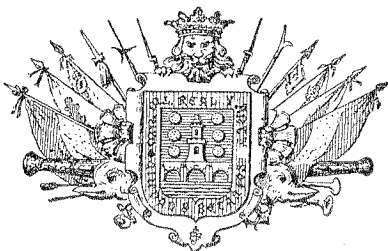
México 1660

U. T. 38-1741

Sábado

12 de AGOSTO de 1944

a las 21 horas



"LA CENTRO AMERICA"

CAFES Y TES



Fernández & Portabales



SOLIS 580

U. T. 38-7420

"LOS ASTURIANOS"

Fábrica de Chacinados de Cerdo
FRIGORIFICO Y CARNICERIA



ESPECIALIDAD EN CHORIZOS
Y MORCILLA A LA ESPAÑOLA



NOVAL Hnos.

Rivadavia 19551/55

U. Telef. 64 - 1791

Centro Betanzos

Buenos Aires, Agosto de 1944.

★

MEXICO 1660

U. T. 38, MAYO 1741

★

INVITACION

Estimado Consocio:

*Corresponde en primer término a nuestros asociados que siempre nos han alentado con su entusiasta apoyo en todas las circunstancias que lo hemos solicitado; en esta ocasión lo hacemos plenamente convencidos de que su estimado concurso ha de exceder nuestro natural optimismo, contribuyendo al mayor realce de la Velada que, con motivo de la tradicional festividad de "San Roque", efectuaremos el **Sábado 12 del corriente** en nuestra casa, para lo cual ha sido convenientemente ornamentada, dotándola de escenario y demás detalles indispensables para esta fiesta.*

En el deseo de que esta fiesta resulte un verdadero acontecimiento, la Comisión Directiva no ha omitido esfuerzos, habiendo contratado elementos de destacada actuación en los escenarios de la Capital, así como también un conjunto orquestal que a no dudarlo han de satisfacer plenamente a nuestros socios e invitados, siendo aspiración de nuestra directiva que esta fiesta deje un recuerdo imborrable entre toda la concurrencia.

A nuestros amigos y a todos los que simpatizan con nuestros propósitos, también los invitamos a esta fiesta, con plena seguridad de que han de encontrar un ambiente propicio, pleno de calor y alegría, en el cual no ha de faltar la nota eminentemente regional, matizada por la alegre canción nacional interpretada por distinguidos artistas.

LA COMISION.

¡HAY EMPANADA!

Naide se esquece d'o que quería decir na nosa terra: ¡HAY EMPANADA!
O decir empanada, dice Caneiros, Sampayo, Autaba d'a Ribeira e tantos outros días en que se pon a mesa con mantel pra moitos.

Que os nenos perden un pouco esa seriedade que hay que ter na mesa c'os maiores.

O día 20, na nosa casa México 1660, ás 12.30 horas, nosoutros tamén poñeremos o mantel pra moitos, pra comer empanada e entre tallada e tallada recordar as nosas cousas e perdernos un pouco o respecto, porque na nosa mesa non haberá probes nin ricos e ademais porque todos fumos xuntos á escola.

PEPE DA RIBEIRA



BETANZOS. — Danza d'os Labradores.

VERMOUTH
"FIAT"

EL PREFERIDO DE LOS
BETANCEROS

Fernet, Anís, Aguardiente,
Bitter, Dry Gin, Guindado,
♦ Grapa ♦

"THAIS"
PRODUCTOS DE CALIDAD

Núñez, Morano & Cía.

ARTICULOS de
MERCERIA en GENERAL

VENTAS POR MAYOR

SALTA 179 - U. T. 37-4658

BUENOS AIRES

**Antigua Pescadería y Venta de Hielo
DEL MERCADO "SAN CRISTOBAL"**

DE
Rafael Salierno

Gran Surtido en PESCADOS
EXTRANJEROS Y DEL PAIS

MARISCOS de todas clases
Ventas por Mayor y Menor

REPARTO A DOMICILIO

Entre Ríos e Independencia

U. T. 38-3880

Buenos Aires

**ALMACEN, FIAMBRERIA Y BAR
"EL NALON"**

DE
García Hnos.

Grandes Surtidos en Mercaderías
:: Nacionales y Extranjeras ::

PEDIDOS TELEFONICOS,
ATENDIDOS EN EL ACTO

MEXICO 1699
esq. SOLIS 596

U. T. 38-5221
Buenos Aires

MERCADO "SAN CRISTOBAL"

PUESTO N° 23

DE
David Membiela

VENTAS DE CARNES Y
FACTURAS EN GENERAL
REPARTO A DOMICILIO

ENTRE RIOS 758 U. T. 38-7043

CASA "GIUSTI"

FIAMBRERIA,
QUESERIA,
MANTEQUERIA

Los mejores Ravioles y Tallarines
se llaman "GIUSTI"

Mercado "Ciudad de Buenos Aires"

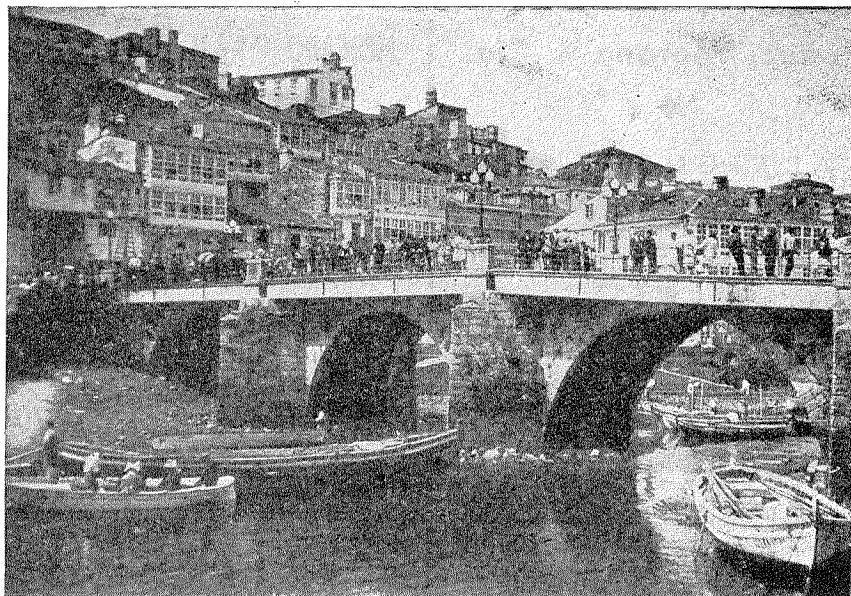
Puestos Nos. 14, 15, 16, 17 y 18

U. T. 47-0764

Buenos Aires

No le falle
a su
amigo
OTTONE
Vermouth sano
de vinos viejos estacionados

UN BETANCERO



BETANZOS. — A Ponte Vella.



O DEMO

Das millenta falcatrúas
Que nos fan e que facemos,
¿A quen se lle bota a culpa
Na miña parroquia? O demo.
O demo apaga os candiles,
O demo queima os paleiros
Entra o demo n'unha casa
Y-anda todo ós catro ventos;
No hay reparto de consumos
Sin intervención do demo;
El é quen mata y-esfola,
Y-o que revolve o concello;
El é quen á min me tenta,
Sempre que pubríco versos,
Y-as mozas que están... pra diante,
¡Tamén as tentou o demo!

Antonio Noriega

NO MUIÑO DE BELDOÑA

Fixen tantas diabluras,
No muíño de Beldoña;
Gracias a Dios, que perdona
O que se fai ás escuras.

Unha noite c'o Cacholas,
As fillas d'a tía María,
Pra sacarnos a maquia,
Rompéronnos as cirolas.

Fun pra casa ás agachadas
(Xa iba subindo o día),
Pra que miña nai non me vira
C'o as cirolas rachadas;
Que noite de trangalladas...
D'o anoitecer hastr'o día.

Manuel Barreiro

TALLER MECANICO
SOLDADURA ELECTRICA Y AUTOGENA

◆
MAXIMILIANO BEREÁ

Equipos transportables
de Soldadura Eléctrica

◆
REPARACION
de CALIDAD

◆
TRABAJOS GARANTIDOS

San Juan 637
U. T. 33 - 7694
BUENOS AIRES

CAFE
"EL SUBLIME"

◆
Blanco & Pascual

◆
Alsina 1199 esq. Salta 190
U. Telef. 38, Mayo 1639

CAFE y BAR
"LA PIEDAD"

— DE —
GARCIA Hnos.

COCKTAILS
BEBIDAS LEGÍTIMAS
:: Salón para Familias ::

◆
LIBERTAD 77 al 83
U. Telef. 38 - 9791

◆
FLOTERIA "BRESSI"

CORONAS,
PALMAS,
CANASTAS,
RAMOS

VENTA DE PLANTAS
PRECIOS MODICOS

ROQUE BRESSI

◆
ENTRE RIOS 762 U. T. 38 - 7043
Particular: ENTRE RIOS 761

◆
Plácido Belon & Cía.
Martilleros Públicos Nacionales

◆
Compra - Venta de NEGOCIOS
BALANCES Y REMATES
INSTALACIONES
PERMUTAS EN GENERAL

◆
HORAS DE OFICINA:
— De 8 a 12 y de 14 a 19 —

◆
Oficina:
MORENO 2087 U. T. 47-5051



NELLY DUARTE (Chichita)



LA GITANILLA DE LA LINEA

PROGRAMA

SINFONIA por la Orquesta.

ALBERTO GREY. Zapateador de destaca
en teatros de esta Capital.

BENJAMIN RODRIGUEZ. Diminuto ba

ELSA OTERO. Bailarina estilista.

PABLO LOZANO. Una gran realidad a
sus canciones.

NELLY DUARTE (Chichita). La perli
Familiar Andaluz, de destacada actua
Tronío".

WALTER CABRAL. Distinguido cantan

LA GITANILLA DE LA LINEA. La si
cota del Rincón Familiar Andaluz, muy
"El Tronío".

MELITA MORATA. Excelente bailar.



HERMANITOS MACEIRA

HE

d

A C

P R

INV

SOC

DAM

SOC

M A

ada actuación

arín gitano.

argentina, en

ta del Rincón
tación en "El

nte argentino.

impática mas-
y aplaudida en

rina española.



ELSA OTERO

ERMANITOS MACEIRA. Aplaudida pareja
de bailes gallegos.

CONTINUACION:

GRAN BAILE FAMILIAR
menizado por dos GRANDES ORQUESTAS:
típica y Jazz **RODRIGUEZ (Pepé)**

PRECIOS DE LAS ENTRADAS

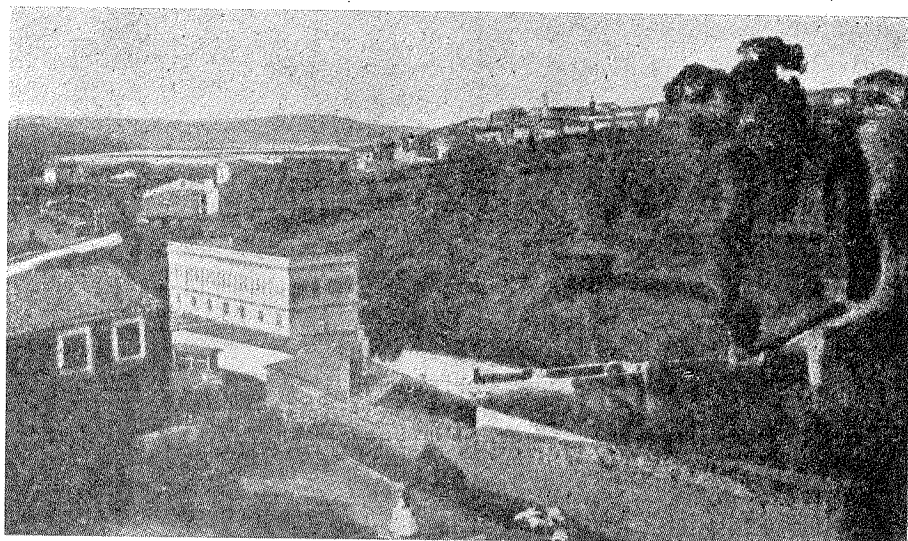
MITADOS	\$ 2.—
CIOS	„ 1.—
MAS	„ 0.50
CIAS	Gratis



MELITA MORATA



BENJAMIN RODRIGUEZ



BETANZOS. — Lavadero Público.



GRAPPA
de uva moscatel
VALLEVIEJO

LICORISTAS DESTILADORES
ORANDI Y MASSERA
IND. COM. - SOC. DE RESP. LTDA. - CAR. \$ 3.000.000.-
PAVON 4901 LANUS B'as

LECHERIA "LA BETANZERA"

DE
Antonio Carro

Méndez de Andés 723

HAGA SU PEDIDO A:

U. T. 60-5724

Buenos Aires

CASA "FREIRE"
SIEMPRE NOVEDADES

Lanas para Tejer del País y Ex-
tranjeras - Medias - Guantes -
Lencería y Fajas - Mercería en
General para Sastres y Modistas

Artículos para Hombres y Niños

Santiago del Estero 1563

U. T. 23-3943

Buenos Aires

SI QUIERE Ud. CORTE MODERNO
PRECIOS MODERADOS

♦
**AGUSTIN
GARCIA**

SASTRE

♦
Moreno 1417

U. T. 37-5690 Buenos Aires

PANADERIA Y CONFITERIA

"Reina Victoria"

— DE —
Manuel Diéguez

♦
1459 - MEXICO - 1459

U. T. 38-1160 Buenos Aires

SASTRERIA DE MEDIDA

- SOMBRERERIA
- CAMISERIA
- CORBATAS

♦
CASA "CRESPO"

BOEDO 887 U. T. 45-0836

LUIS DAPORTA

FABRICA DE CAMISAS

♦
CHILE 1020

ANDRES SUAREZ

♦
MEDIDAS FINAS
CAMISERIA
BONETERIA
Fabricación Propia

♦
MORENO 1300 BUENOS AIRES

GRANDES TIENDAS "SANTA ROSA"

— DE —
Viqueira & García

LENCERIA y CONFECCIONES

Especialidad en BLANCO,
Ajuares para Novias y Bebés
Gran Surtido en Ropería para
:: :: :: Obreros :: :: ::

Avda. MAIPU 368 - U. T. 741-6070
U. T. 741-6070 (VTE. LOPEZ)

Sucursal:
ALVEAR 299 U. T. 794-590
(MARTINEZ)

A VACA

A vaca é o símbolo da paz.

Val máis o que significa unha vaca que o que simboliza un león rampante. Xa o dixo un dos nosos economistas: "O albre xenealóxico d-unhá vaca de leite é máis útil que o albre xenealóxico d-un aristócrata".

A vaca esqueceuse dos cornos e danos o seu traballo, o seu leite, a súa carne, o seu coiro e a carne e o coiro dos seus fillos. Non-os pode dar máis.

O can será o amparo dos ricos, que defende a propiedade do amo e ladra aos probes que van pol-os camiños. En troques a vaca é o amparo dos probes libres.

Os concursos de vacas leiteiras valen máis que os "concursos de Belleza".

A nosa vaca ten o pesebre en Galiza e os tetos en Madrid. E o que non lle dá de comer a unha vaca non ten dereito a muxila.

As "señoritas" que choran pol-a morte d-un can ridículo non comprenden a door d-unha familia labrega cando se lle morre unha vaca.

Se non fose pol-a leite das vacas a piolleira das cibdades morreríase desnutrida. A vaca é a ama de cría da Humanidade.

O día que nós emitamos papel-moeda non estamparemos n-él o retrato dos políticos, nin dos sabios, nin dos artistas; estamparíamos, somentes, a figura d-unha vaca, como símbolo da nosa economía humanamente distribuída.

O día que Galiza sexa unha comunidade cooperativa ergueremos un gran moimento c-unha vaca en bronce dourado.

Tamén hai razas de vacas, e a mellor é a nosa.

O día que seipamos o que val unha vaca, Galiza quedará redimida.

ALFONSO R. CASTELAO.

Del libro "Sempre en Galiza".

F. A. VENTURA CHAUVIN

ESTABLECIMIENTO VITI-VINICOLA

MENDOZA,

SAN JUAN,

RIO NEGRO

Escritorio y Ventas:

ECHEVERRIA 5011/13 - U. T. 51, Urquiza 2783

JOSE DAPORTA

- CAMISERIA
- BONETERIA
- MEDIDAS

14 - SAENZ PEÑA - 14
BUENOS AIRES

CHANCHERIA CATALANA

DE
Miguel Caelles

MERCADO "SAN CRISTOBAL"
PUESTOS Nos. 96, 97 y 98

U. T. 38, Mayo 8767
BUENOS AIRES

M. FREIRE

♦ SASTRE ♦

Santiago del Estero 1561

BUENOS AIRES
U. Telef. 23 - 3943

Lanas

Bonetería

Novedades

Medias

Guantes

Fantasías

" R E X "

Modelos

"Tricots"

a medida

Paraguay 643

U. T. 31-0648

Casa "PEPE"

PELUQUERIA DE SEÑORAS

Peinados - Permanentes - Tinturas
Permanente obsequio \$ 3.--
MENCIONANDO ESTE AVISO

M. DE OCA 282 -- U. T. 23 - 6849

Bar y
Confitería

DE
J. SANCHEZ & Cía.

LAVALLE 700 esq. MAIPU

U. T. 31 - 2773

U. T. 32 - 3310

O ALBRE

O albre é o símbolo do señorío espiritual de Galiza.

O albre é un engado dos ollos, pol-a súa fremosura; é unha ledicia dos ouvidos, porque n-él cantan os paxaros; é un arrolador do espírito, porque nas súas ponlas conta contos o vento.

O albre danos a froita, que é un manxar composto pol-o mesmo Creador, para regalía do noso paladar: o derradeiro ben que nos quedou do Paradiso perdido.

O albre pídelles auga ao ceo para que a terra teña sangue, vida e bonitura.

O albre danos a sombra fresca no vrán e a quentura garimosa no inverno.

O albre danos as traves, o sobrado e as portas da casa. Danos a cama, o almarío das sabáns e a artesa do pan. Danos o berce, o báculo da vellez e a caixa para baixar á terra.

O albre danos o papel barato que nos trai a descotío as novas do que pasa no mundo.

Val máis unha Terra con albres nos montes que un Estado con ouro nos Bancos.

A calvicie dos montes galegos é unha terrible acusación contra o Estado unitario.

Os albres son as minas galegas que nós saberemos explotar cando a nosa Terra sexa nosa.

A repovoación forestal será o patrimonio da nación galega e o mellor aforro da colei-tividade.

Na nosa Terra danse os mellores albres.

O día que seipamos o que val un albre, aquel día non teremos necesidades de emigrar.

O PEIXE

O peixe é un dos símbolos de Cristo.

O peixe é a prata do mar feita carne.

Cada peixe ten a sustancia do seu mar. O peixe do Mediterráneo sabe a carne civilizada e xa decadente. O peixe do Atlántico --un mar terriblemente salvaxe-- sabe a sal de vida libre.

O peixe galego trai nas frebas da carne as mellores esenciais do Océano.

Cánto custa criar un kilo de carne de vaca! En troques a carne de peixe críase sen coidados nen gastos.

A pesca era un traballo nobre e xeneroso. Por algo Xesús de Nazaret escolleu, para seus apóstolos, a doce mariñeiros. Mais agora péscase con dinamita...

Cando naufraga unha lancha morría o "patrón" xunto cos "compañeiros". Agora o "patrón" chámase "armador" e nunca morre afogado, porque xa non vai ao mar.

A pesca en Galiza ennobrecerase de novo cando retorne ás maneiras coletivistas da nosa tradición mariñeira, fondamente afincada no cristianismo. ¡O que queira "quiñóns" que xogue a vida no mar!

O Fisterre galego —a punta máis avanzada de Europa— fixose para pescar.

A xente da Meseta sóo coñece as nómias da sardiña, en ataúdes de folladelata ou en tambores de madeira. O día que teñamos un gran porto pesqueiro e vías de transporte lixeiras e baratas, toda Hespaña comerá peixe fresco.

A Hespaña que morre de carne de porco, revivirá pol-a carne de peixe galego.

O día que Galiza sexa nosa, os mariñeiros vivirán na fartura.

Del libro "Sempre en Galiza".

ALFONSO R. CASTELAO.

GRAN APERITIVO

Peluquería,
Lotería,
y Cigarrería

— DE —
JUAN BEREÁ

ENTRE RÍOS 818
U. T. 38 - 6932

ANTONIO M. ALONSO
FABRICANTE DE CALZADO

— Talleres y Escritorios:

15 de Noviembre 1238

U. T. 23-5303 Buenos Aires

SASTRERIA DE MEDIDA

— DE —
**FRANCISCO
SANCHEZ**

- CORTE MODERNO
- Confección Esmerada

Venezuela 1441

U. T. 38-6589 Buenos Aires

FOTO "OCHOA"

FOTOGRAFO oficial del
"CENTRO BETANZOS"

Bdo. de IRIGOYEN 1121

U. T. 23-3770 Buenos Aires

BAR "IBERIA"

— DE —
ALVAREZ
— & —
BARREDO

Av. de MAYO y SALTA

U. T. 38-6300 Buenos Aires

ELECTRICIDAD

Instalaciones Eléctricas
y Mecánica en General

**SERAFIN
CANCHARAS**

Luz - Fuerza Motriz
Venta de Materiales

MEXICO 1502 U. T. 38-5285



AROMA
delicioso...

y sabor
exquisito, son
virtudes de los
CAFES Y TES

MEZCLAS DESDE
\$2.50
EL KILO

LA PUERTO RICO

ALSINA 416
U.T. (33) Av. 2215 y 2216
Reparto a domicilio en la capital.